## 蘇聯舞蹈團正在紐約演出
### 音樂台上突有催淚彈爆炸

（紐約加新社三日電）蘇聯之一個舞蹈團於星期二晚在紐約大都會劇院作演出時，突然有一枚催淚彈在樂隊旁邊爆炸，使卅人受傷，但四千名觀衆仍能保持秩序，從容離去。

有兩個致電話與報社之人，自認代表一個名爲猶太防衛聯盟的組織，聲明對上述爆炸事件負責。

不過，該猶太防衛聯盟的主席則否認與爆炸事有關，並譴責夕徒此種不法行爲。

據警方稱，催淚彈是在音樂隊後排右邊爆炸，其時約在下午七時四十九分，所有傷者均因眼部或呼吸系統受到刺激所致。

表演者在樂隊被迫停止奏樂之後，仍然繼續跳舞，而觀衆則報以熱烈掌聲，但表演者旋即退入後台，並由辦事人員向觀衆宣佈，中止演出。

## 日本投巨資研製
### 華語等自動翻譯機

（香港中國通訊社電）「日本經濟新聞」報道，日本「通產省」決定花七年的時間，投資六十億日圓，研製日語與華語及東南亞各國語言的自動翻譯機。

報道說，「通產省」（通產商業部）委託掌握自動翻譯先進技術的日本工業技術院、電子技術綜合研究所，以及由「日本電氣」、「富士通」、「日立製作所」等電腦製造廠商組成的「財團法人國際情報合作中心」，研製這種翻譯機。

與日本合作研究的國家及其機構有：中國「電子工業部」及北京大學，泰國的科學技術工業部，馬來西亞的「科學技術環境部」，印尼的萬隆工科大學及科學技術應用廳等。通過研究者的來往交流，交換信息資料，以及採用日英自動翻譯機的軟件及硬件，就可以將這種翻譯機製造出來。

## 伊拉克鑽油台
### 被伊朗軍包圍

（巴格達九月二日電）據伊朗伊斯蘭共和國通訊社二日報道，伊朗軍隊完全包圍了位于伊拉克貝克爾的石油鑽井台，并徹底摧毀了貝克爾地區的伊拉克雷達網。

報道說，繼「卡爾巴拉－2」攻勢後，伊朗軍隊于二日凌晨在海灣西北地區也發起代號爲「卡爾巴拉－3」的進攻，佔領了伊拉克軍隊把守的島嶼瑪麗據點，活捉了伊拉克駐軍的一名指揮官。

據伊拉克方面發播的戰報說，伊朗八月三十一日晚在伊拉克東北部發動的新攻勢，二日早晨已被伊拉克軍隊挫敗，伊朗軍隊有三千名士兵喪生。

戰報說，伊拉克空軍再次襲擊了伊朗阿瓦士和馬龍油田的油泵站，并轟炸了伊朗部隊的兵營和伊朗海上一個目標。

## 黎國基回兩教領袖
### 宣佈達成休戰協議

（貝魯特路透社三日電）黎巴嫩政府基督教及回教之閣員，已宣佈一項休戰協定，同意建立國家憲章，終止十一年來之內戰。

經過九個月來第一次召開之兩派會議後，本身屬回教辛尼派之總理卡拉美于星期二日宣佈上述協議。

卡拉美總理在記者招待會中稱：「我們亦決定建立一個國家憲章，以保障黎巴嫩之團結，強調阿拉伯之身份，改革政制，並成立國家軍隊，解放南部國土」。

此次兩派閣員舉行會議，歷三小時之久，而會場內外，共有七百名全副武裝之士兵及近身護衛，嚴密戒備。

## 乘汽球橫飛大西洋
### 三名荷蘭人刷新紀錄

（新華社海牙電）乘汽球飛越大西洋的三名荷蘭人今天上午八點零八分在荷蘭中部的阿爾梅雷麥田着落。他們以五十一小時十四分時間刷新了五十三小時的原飛行紀錄。

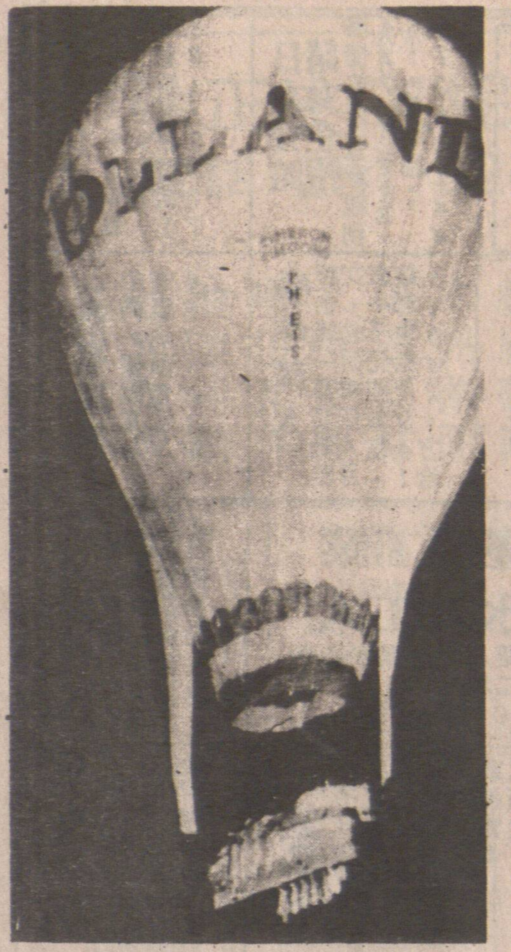
荷蘭女王和親王給這三名荷蘭人的飛越成功發了賀電。

四十三歲的布林克和他的妻子埃弗蓮（三十歲）以及哈赫曼（三十九歲）乘坐的汽球是八月卅一日從加拿大的紐芬蘭起飛的。他們乘坐的英國製造的汽球有十五層樓那麼高，球的內袋充有氦氣，外袋是一個閃燒噴燒器。汽球的時速爲每小時一百二十五公里。

由於天氣原因，他們在準備工作就緒後在加拿大足足等待了將近一個月的時間。起飛後，爲避免夜間着落，他們不得不減低速度，並根據風力和風向變化不斷改變着落地點。當這三名荷蘭人駕駛名爲「荷蘭海盜」的汽球進入荷蘭海岸領空時，荷蘭政府派出空軍戰鬥機和警察的直升飛機護送汽球到着落地點。數以萬計的荷蘭人前往觀看汽球着落的驚險場面。由于噴燒器工作不夠正常，汽球着落不穩，除長布林克臂部受了點輕傷。

美國人曾于一九七八年首次乘汽球橫飛大西洋成功。此後，美國退休空軍上校乔．基特格用五十三小時再次獲得成功，並成爲這一飛越活動所用時間最短的紀錄。

布林克去年曾試圖乘汽球飛越大西洋，他在空中飛行了三十三小時，由于技術和氣候原因被迫降落，而未能取得成功。布林克這次的成功，使他們成爲駕駛氣球橫越大西洋的第一批歐洲人。他們的妻子埃弗蓮創成了當今世界上第一個乘汽球飛越大西洋的婦女。爲完成這次飛越活動，布林克等人共耗資約一百二十五萬美元。



三名荷蘭人星期日半夜從加拿大聖約翰斯乘汽球升空，圖爲汽球升空情形。

## 伊朗海軍扣留蘇兩艘輪
### 其中一艘即隨獲釋放

（莫斯科路透社三日電）蘇聯外交部發言人芝拉西摩夫今日稱，伊朗海軍于星期二日在波斯灣扣留一艘蘇聯貨船後，當時蘇聯貨船欽蘇夫號是在由黑海前往科威特港口途中，並且載備商品，詎知竟在國際水域，遭伊朗海軍扣留，但他相信船上人員，無一受傷。

日本航運界消息說，日本在波斯灣之船隻，曾收聽到該蘇聯貨輪所發出之求救訊號，當時是在下午五時左右，而蘇聯船之位置，約在聯合酋長國港口迪拜之西約三十海哩的海面。

另據一項消息說，在星期三日較早時，再有第二艘蘇聯貨輪在波斯灣被伊朗海軍拘捕，但未幾即獲釋放。

## 芬蘭總理
### 將訪中國

（新華社北京九月三日電）應國務院總理趙紫陽的邀請，芬蘭共和國政府總理卡萊維．索爾薩將于九月十四日至十九日對中國進行正式友好訪問。

這是外交部新聞發言人今天在新聞發佈會上宣佈的。

本報廣告 效力宏大

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號　電話：687-4204

世界米行
RICE WORLD ®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號（有寬大停車場）

徇衆要求，延期
由九月一日
至九月卅日

夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．

買二送一
買一送一

（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
（買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折
新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄．　特價$10·40
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價$9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折 特價$11·99

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
業務範圍包括：
移民投資諮詢及計劃書
每月簿記及年結會計報稅
商業顧問　．　投資管理
財務計劃　．　電腦諮詢
地址：302-223 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C.V6A 1X6
電話：（雲埠）681·4939
　　　（城埠）381·0802

蒙廸卡髮型屋
經已開張營業．由經驗豐富之香港名師主理．長駐本院．專為僑胞服務．在新張期間．電髮九折優待．僑胞惠顧無任歡迎。
營業時間：上午九時至下午六時．
星期日上午九時至下午三時．
逢星期二休息　電話683-1227
地址：歌亞街337號．
即唐人街郵政局側邊。

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
温哥華華埠片打東街173號
688-6986
173 East Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T6
RESERVATIONS 638-6986　DINE & DANCE EVERY NIGTHT 每晚十時至凌晨三時
晨早八時至午夜十二時
爲增强服務
晨早加設各式粥、粉、麵、飯、瀨粉、油器．
並加設明爐燒烤
外賣飯盒
天天茶市
九折免茶凡惠顧
十元起奉送代用
券一元．多食多
送，代用券限作
購機票或晚飯用
VALVET PARKING 晚飯免費代客泊車

廿五週年紀念大平賣
72"X72" 垂直簾每個 $114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 $132.00
普通白沙每碼 $5.95
（以上價目不包括送貨）
商業住宅 各款窗簾
窗紗床冚 百葉簾等
歡迎定造 工廠價錢
廖盛炤
S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.
S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181
正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸　常備生猛海鮮　海味津絲焗龍蝦
撚手象拔　原盅鷄燉翅　馳名炸子鷄　乳鴿稱皇
貴賓廳房　豐儉隨意　高格調食府合理化消費
筵開卅餘　壽筵喜宴　無任歡迎
每星期七天營業

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九－六一六零